

México se canta en coro 2

11 arreglos corales de música mexicana

Programa de estímulo a la creación y desarrollo artístico
Del estado de Quintana Roo

Arreglos de

Edgar González Salzmán

Beneficiario PECDA Quintana Roo 2023

Incluye audios de estudio

SATB y coro infantil



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



SISTEMA DE APOYOS
A LA CREACIÓN Y
PROYECTOS CULTURALES



ICA
INSTITUTO DE
LA CULTURA Y LAS ARTES
DE QUINTANA ROO

La difusión de la cultura mexicana es una misión esencial que los artistas deben asumir mediante la creación de nuevos proyectos y medios innovadores. La música mexicana, hermosa y poco reconocida, necesita ser escuchada y disfrutada a través de plataformas electrónicas y redes sociales, así como interpretada en vivo. Estos medios permiten que la música llegue a un público más amplio. Además, al fomentar proyectos corales, se incrementa la participación de las personas, quienes no solo escuchan sino también cantan y hacen propios los temas musicales.

En este contexto, se presenta el libro digital "MÉXICO SE CANTA EN CORO 2", que incluye 11 piezas de música tradicional mexicana arregladas para coro infantil y coro mixto por Edgar González Salzmán. El libro es descargable en PDF de forma gratuita e incluye audios de estudio.

"No se ama lo que no se conoce..."
conozcamos nuestra música,
cantémosla con emoción y logremos
que perdure, porque "México, se canta
en coro"

Presentación

El son es una obra basada en poesía cantada, compuesta de coplas que siempre riman y que, en sí mismas, contienen una idea completa, por lo que no necesitan estar conectadas con otras coplas dentro del mismo son. Siendo el son una parte esencial de la cultura musical mexicana, se presentan varios de ellos en esta obra, arreglados para coro mixto. Entre ellos se encuentra "La Petenera", un son guerrerense derivado de un palo flamenco del mismo nombre traído de España, que ha evolucionado en México tanto en su instrumentación como en su interpretación cantada. También se incluye "El Jilguerillo", un son jalisciense o abajeño que representa a nuestro mariachi. La música huasteca, que abarca seis estados de la República Mexicana, está representada por "Las Canastas", un hermoso son huasteco de Tamaulipas. No puede faltar el son jarocho de Veracruz, uno de los más reconocidos a nivel mundial, con la pieza "La Guacamaya".

Se presentan cuatro obras interpretadas en lenguas originarias: una es para coro mixto llamada "Xiquiyehua", cantada en náhuatl, que se habla en el centro del país; otra es "Kapo sewa" o "Flor de capomo", interpretada en yaqui, proveniente del estado de Sonora, especialmente arreglada para coro masculino. Las otras dos obras son para coro infantil: "Yato", escrita en triqui del estado de Oaxaca, y "Puruxón Cahuich", interpretada con una combinación de español y vocablos mayas, que es una jarana del estado de Yucatán.

También de Yucatán incluimos "Novia envidiada", reconociendo la belleza de la trova yucateca, y de Oaxaca "Algo me dicen tus ojos", que es una hermosa poesía musicalizada con el aire del son istmeño. Por último, se añade "El colibrí", una hermosa canción compuesta a principios del siglo XX, proveniente de Puebla, que nos recuerda la bella época de los grandes palacios, vestidos pomposos y música elegante.

INDICE

<i>Algo me dicen tus ojos</i>	1
<i>Andrés Henestrosa (1906 - 2008)</i>	
<i>El Colibrí</i>	5
<i>Aurelio Vanegas (1851-1904)</i>	
<i>El jilguerillo</i>	15
<i>Anónimo</i>	
<i>Kapo sewa - Flor de capomo (1960)</i>	27
<i>José Molina Palma (1939 -)</i>	
<i>La guacamaya</i>	34
<i>Anónimo</i>	
<i>La petenera</i>	43
<i>Anónimo</i>	
<i>Las canastas</i>	54
<i>Anónimo</i>	
<i>Novia envidiada (1924)</i>	62
<i>Letra: Roberto Sarlat Corrales (1897-1963) Música: Ricardo Palmerín Pavía (1887-1944)</i>	
<i>Puruxón Cahuich</i>	70
<i>Manuel "Chel" Solís</i>	
<i>Xiquiyehua</i>	75
<i>Anónimo</i>	
<i>Yato</i>	79
<i>Anónimo</i>	

Descarga los audios de estudio en: www.coralcun.mx/mexicosecantaencoro

Algo me dicen tus ojos

SATB

Poema - canción

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Andrés Henestrosa (1906-2008) Oaxaca

♩ = 90

p *mp*

Soprano Da ra da da ra da da da. Al-go me

Alto Da da da da da da. Al-go

Tenor Da ra da da ra ra da ra da Al-go

Bajo Da ra da ra da da da Al -

9

di - cen tus o - jos, mas lo que di - cen, no sé,

me di - cen tus o - jos, mas lo que di - cen, no sé, no no sé.

me di - cen tus o - jos, mas lo que di - cen, no sé, no no sé.

go di - cen, mas lo que di - cen, no sé, no no no sé.

16

ha-blan de a - mor o de e - no - jos, o de es - pe - ran - za y de fe.
 Da da da ra ra da da ra ra y de
 Da ra da ra da da da ra da y de
 Da da da da ra ru ra da y de

23

Al - go me di - cen tus o - jos mas lo que di - cen, no
 fe. Al - go me di - cen tus o - jos, mas lo que di - cen, no
 fe. Al - go me di - cen tus o - jos, mas lo que di - cen, no
 fe. Al - go di - cen, mas lo que di - cen, no

30

sé. Da da ra ra En - tre re - pro - ches y que - jas,
 sé. Da da ra en - tre re - pro - ches y que - jas,
 sé. Da da ra en - tre re - pro - ches y que - jas,
 sé, no sé. Da da ra ra En - tre que - jas,

38

en - tre con - fian - zas y fe, al - go me di - cen tus o - jos,
 en - tre con - fian - zas y fe, y fe, Da da da ra ra
 en - tre con - fian - zas y fe, y fe, Da ra da ra da
 en - tre con - fian - zas y fe, y fe, Da da da

45

mas lo que di - cen, no sé. Al - go me di - cen tus o - jos
 da da ra ra no sé, no sé. Al - go me di - cen tus
 da da ra da no sé, no sé. Al - go me di - cen tus
 da ra ru ra da no sé, no sé. Al - go di -

53

mas lo que di - cen, no sé.
 o - jos, mas lo que di - cen, no sé.
 o - jos, mas lo que di - cen, no sé.
 cen, mas lo que di - cen, no sé.

Algo me dicen tus ojos

*Andrés Henestrosa
Oaxaca*

Algo me dicen tus ojos,
mas lo que dicen, no sé,
hablan de amor o de enojos,
o de esperanza y de fe.

Algo me dicen tus ojos,
mas lo que dicen, no sé.

Entre reproches y quejas,
entre confianzas y fe,
algo me dicen tus ojos,
mas lo que dicen, no sé.

Algo me dicen tus ojos
mas lo que dicen, no sé.

El colibrí

SATB

Vals

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Aurelio Vanegas (1851-1904) Puebla

♩ = 160 *f*

Soprano
En-tre los mir-tos li - ban-do la miel va el co - li - brí li - brí.

Alto
p *f*
el co - li - brí.

Tenor
p *f*
el co - li - brí.

Bajo
f
En-tre los mir-tos li - ban-do la miel va el co - li - brí li - brí.

10 *p*
a-las de es - me - ral-da y su pe-cho de ru de ru -

p
a-las de es - me - ral-da y su pe-cho de ru de ru -

mf
Con sus a - las de es-me - ral-da y su pe - cho de ru - bí,

mp
Con sus a - las y ru - bí,

19
bí, li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li, co - li -

bí, li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li, co - li -

li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li - brí.

li - ba mir - tos co - li - brí,

27

brí. tu-vie - ra sus a-las y su li-ge - ro vo - lar, pa-ra

brí. ¡Ay! quien tu-vie - ra sus a-las y su li-ge - ro vo - lar, pa-ra

¡Ay! quien tu-vie - ra sus a-las y su li-ge - ro vo - lar, pa-ra

¡Ay! sus a - las su vo - lar,

36

li-bar el al - mí-bar, la-bios de co - ral. Aun no des-ple - ga la

li-bar el al - mí-bar, la-bios de co - ral. la ro -

li-bar el al - mí-bar, de_u-nos la - bios de co - ral. Aun no des-ple - ga la

el al - mi - bar de co - ral. Aun la

46

ro-sa, su co - ro - la car - me - sí, cuan-do va la ron-da a -

- sa car - me - sí, la ra la ra la

ro-sa, su co - ro - la car - me - sí, cuan-do va la ron-da a -

ro - sa car - me - sí, car - me - sí, va la

54

man-te, el din - ta - do co - li - brí. ¡Ay! quien tu - vie - ra sus
 la ra la ra la la ra la ra la co - li - brí. sus a -
 man-te, el din - ta - do co - li - brí. ¡Ay! quien tu - vie - ra sus
 ron - da co - li - brí, co - li - brí. ¡Ay! sus

62

a-las, pa-ra ron - dar a mi flor, y can - tar - le en su ven -
 - las, a mi flor, la ra la ra la
 a-las, pa-ra ron - dar a mi flor, y can - tar - le en su ven -
 a - las a mi flor, a mi flor, y can -

70

ta - na, los se - cre - tos de mi a - mor. Con sus a - las
 la ra la ra la la ra la ra la de mi a - mor. a - las
 ta - na, los se - cre - tos de mi a - mor. a - las
 tar los de mi a - mor, de mi a - mor. Con

77

de es-me - ral-da y su pe - cho de ru - bí, li - ba miel en -

de es-me - ral-da y su pe - cho de ru de ru - bí, li - ba miel en -

de es-me - ral-da y su pe - cho de ru de ru - bí, li - ba miel en -

sus a - las y ru - bí, li -

85

tre los mir - tos el tra - vie - so co - li - brí. ¡Ay! quien tu - vie -

- tre los mir - tos el tra - vie - so co - li, co - li - brí. *mf* ¡Ay! quien tu - vie -

- tre los mir - tos el tra - vie - so co - li, co - li - brí. tu - vie -

ba mir - tos co - li - brí, ¡Ay!

93

ra sus a - las y su li - ge ro vo - lar, pa - ra li - bar el al - mí - bar,

ra sus a - las y su li - ge ro vo - lar, pa - ra li - bar el al - mí - bar,

- ra sus a - las y su li - ge ro vo - lar, pa - ra li - bar el al - mí - bar,

sus a - las su vo - lar, el al - mí -

103

mp *f*

de u-nos la - bios de co - ral. Cuan-do se a-nun - cia el in - vier-no, y se

p *f*

la-bios de co - ral. Cuan-do se a-nun - cia el in - vier-no, y se

p *f*

la-bios de co - ral. Cuan-do se a-nun - cia el in - vier-no, y se

f

bar de co - ral. Cuan-do se a-nun - cia el in - vier-no, y se

112

des-ho - ja el jaz - mín, muy le - jos tien - de su vue-lo, el gra - cio - so

des-ho - ja el jaz - mín, muy le - jos tien - de su vue-lo,

des-ho - ja el jaz - mín, muy le - jos tien - de su vue-lo,

des-ho - ja el jaz - mín, el jaz - mín, muy le - jos tien - de su vue-lo,

121

co - li - brí. ¡Ay! quien tu-vie - ra sus a-las, pa-ra muy le - jos vo -

mp

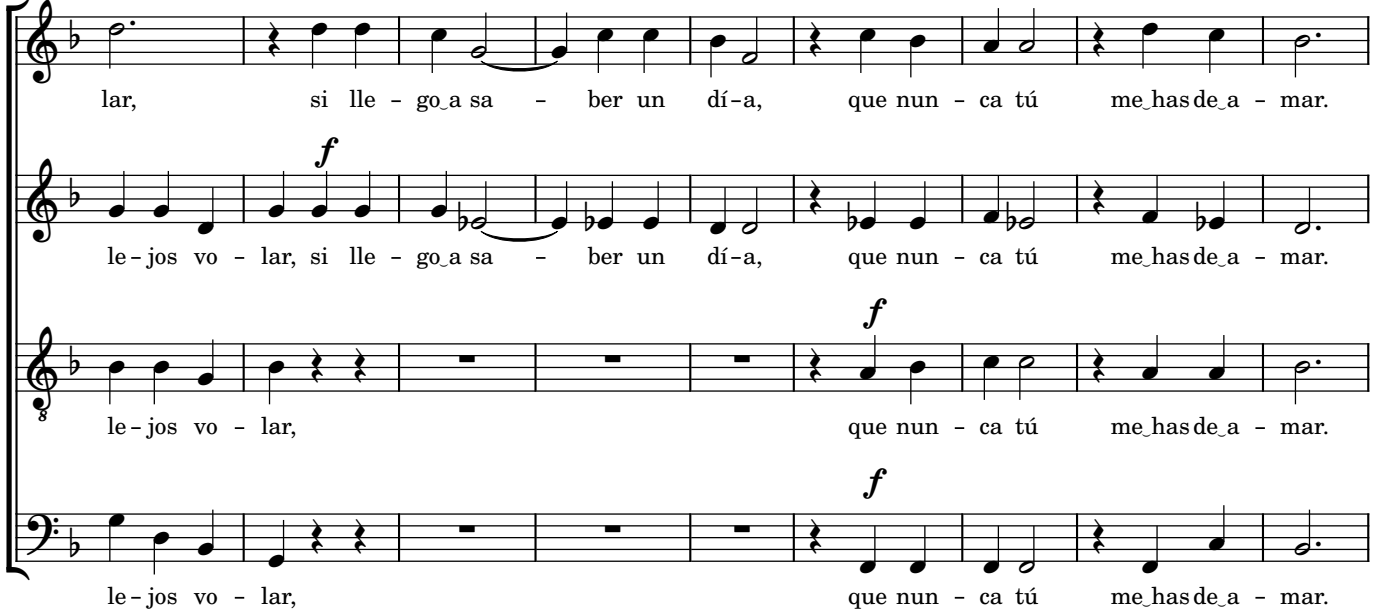
co-li - brí. tu - vie - ra sus a - las, pa - ra muy le - jos,

mp

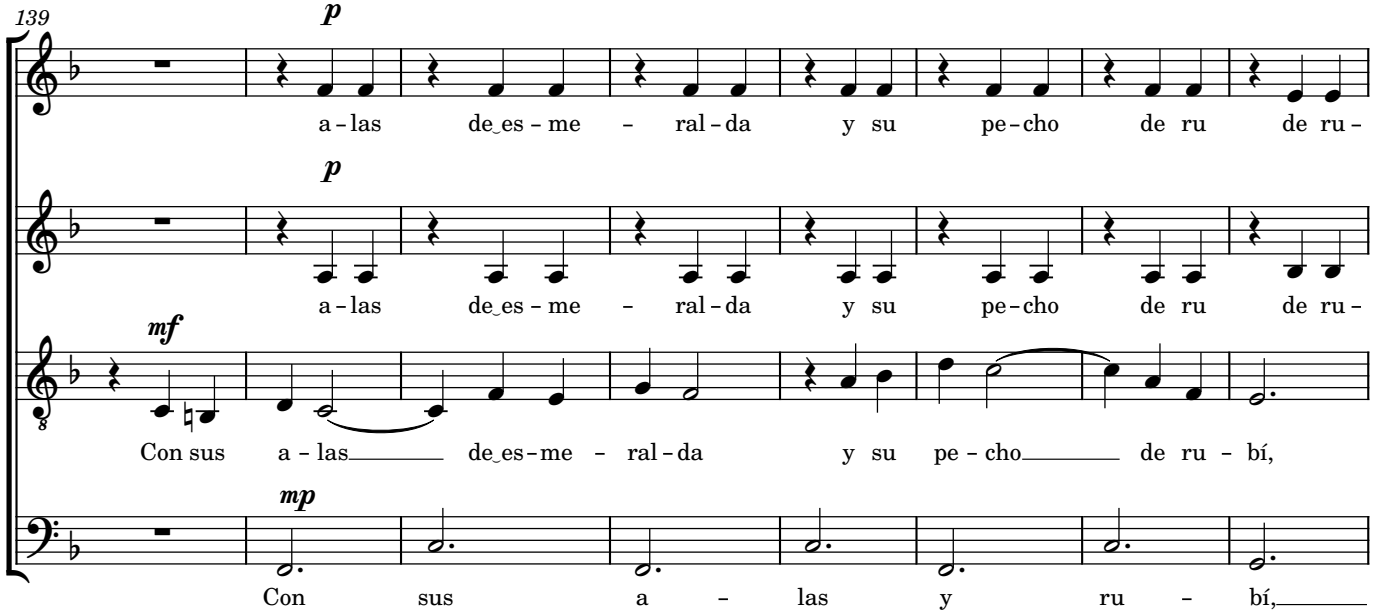
co-li - brí. tu - vie - ra sus a - las, pa - ra muy le - jos,

mp

co-li - brí. tu - vie - ra sus a - las, pa - ra muy le - jos,



lar, si lle - go_a sa - ber un dí-a, que nun - ca tú me_has de_a - mar.
f
 le - jos vo - lar, si lle - go_a sa - ber un dí-a, que nun - ca tú me_has de_a - mar.
f
 le - jos vo - lar, que nun - ca tú me_has de_a - mar.
f
 le - jos vo - lar, que nun - ca tú me_has de_a - mar.



p
 a-las de_es - me - ral-da y su pe-cho de ru de ru -
p
 a-las de_es - me - ral-da y su pe-cho de ru de ru -
mf
 Con sus a - las de_es - me - ral-da y su pe - cho de ru - bí,
mp
 Con sus a - las y ru - bí,



bí, li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li, co - li -
 bí, li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li, co - li -
 li - ba miel en - tre los mir - tos el tra - vie-so co - li - bí.
 li - ba mir - tos co - li - bí,

mf

brí. tu - vie - ra sus a - las y su li - ge - ro vo - lar, pa - ra

mf

brí. ¡Ay! quien tu - vie - ra sus a - las y su li - ge - ro vo - lar, pa - ra

¡Ay! quien tu - vie - ra sus a - las y su li - ge - ro vo - lar, pa - ra

¡Ay! sus a - las su vo - lar,

p *mf*

li - bar el al - mí - bar, la - bios de co - ral. Aun no des - ple - ga la

p *mf*

li - bar el al - mí - bar, la - bios de co - ral. la ro -

p *mf*

li - bar el al - mí - bar, de u - nos la - bios de co - ral. Aun no des - ple - ga la

el al - mí - bar de co - ral. Aun la

ro - sa, su co - ro - la car - me - sí, cuan - do va la ron - da a -

- sa car - me - sí, la ra la ra la

ro - sa, su co - ro - la car - me - sí, cuan - do va la ron - da a -

ro - sa car - me - sí, car - me - sí, va la

man - te, el din - ta - do co - li - brí. ¡Ay! quien tu - vie - ra sus
 la ra la ra la la ra la ra la co - li - brí. sus a -
 man - te, el din - ta - do co - li - brí. ¡Ay! quien tu - vie - ra sus
 ron - da co - li - brí, co - li - brí. ¡Ay! sus

a - las, pa - ra ron - dar a mi flor, y can - tar - le en su ven -
 - las, a mi flor, la ra la ra la
 a - las, pa - ra ron - dar a mi flor, y can - tar - le en su ven -
 a - las a mi flor, a mi flor, y can -

ta - na, los se - cre - tos de mi a - mor. a - las
 la ra la ra la la ra la ra la de mi a - mor. a - las
 ta - na, los se - cre - tos de mi a - mor. Con sus a - las
 tar los de mi a - mor, de mi a - mor. Con

de es - me - ral - da y su pe - cho de ru - bí,
 de es - me - ral - da y su pe - cho de ru - bí,
 de es - me - ral - da y su pe - cho de ru - bí,
 sus a - las y ru - bí,

f li - ba miel en tre los mir - tos el tra - vie - so co - li -
f li - ba miel en tre los mir - tos el tra - vie - so co - li -
f li - ba miel en tre los mir - tos el tra - vie - so co - li -
f li - ba miel en tre los mir - tos el tra - vie - so co - li -

pp brí. co - li - brí. *f* co - li - brí.
pp brí. co - li - brí. *f* li - brí.
pp brí. co - li - brí. *f* li - brí.
pp brí. co - li - brí. *f* li - brí.

El colibrí

*Aurelio Vanegas
Puebla*

Con sus alas de esmeralda
y su pecho de rubí,
liba miel entre los mirtos
el travieso colibrí,

¡Ay! quien tuviera sus alas
y su ligero volar,
para libar el almíbar
de unos labios de coral

Aun no despliega la rosa
su corola carmesí
cuando va la ronda amante
el dintado colibrí.

¡Ay! quien tuviera sus alas
para rondar a mi flor
y cantarle en su ventana
los secretos de mi amor

Con sus alas de esmeralda...

¡Ay! quien tuviera sus alas...

Cuando se anuncia el invierno
y se deshoja el jazmín
muy lejos tiende su vuelo
el gracioso colibrí

¡Ay! quien tuviera sus alas
para muy lejos volar,
si llego a saber un día
que nunca tú me has de amar.

Con sus alas de esmeralda...

¡Ay! quien tuviera sus alas...

Aun no despliega la rosa...

Con sus alas de esmeralda...colibrí.

El jilguerillo

SATB

Son jaliciense

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

$\text{♩} = 148$
mf

Soprano
Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

Alto
Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

Tenor
Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

Bajo
Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol, _____

5

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor. _____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor. _____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor. _____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor.

9 *f*
 El jil - gue - ri - llo al vo - lar se le ca - ye - ron las a - las,
mf
 El jil - gue - ri - llo qui - so a -
f
 El jil - gue - ri - llo al vo - lar se le ca - ye - ron las a - las,
mf
 El jil - gue - ri - llo qui - so a -

13
 por - que qui - so a - tra - ve - sar la la - gu - na de Cha - pa - la.
f
 tra - ve - sar la la - gu - na de Cha - pa - la.
f
 por - que qui - so a - tra - ve - sar la la - gu - na de Cha - pa - la.
f
 tra - ve - sar la la - gu - na de Cha - pa - la.

17 *mf*
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

21

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor.____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor.____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor.____

llé - va - le es - te pa - pe - li - to a la due - ña de mi a - mor.

25

f La la ra la *p* cha ca rra cha ca cha ca cha

p La *f* La ra la ra la la ra____ la____

f La *mf* la ra la *p* cha ca rra cha ca cha ca cha

Tum tum tum tum tum tum tum tum

29

f La la ra la la ra la ra la la ra____ la

p la *f* la ra la ra la la ra____ la

f La la ra la la ra la ra la la ra____ la

f tum tum la ra la ra la la ra____ la

33

pp *mp*

uh uh Pa ra va ra va ra va ra va ra

pp

uh uh uh uh

pp *mp*

Pa va ra va ra va ra va ra uh uh Pa

pp

uh

37

pp *mf* *ff*

uh uh pa pa pa pa pa pa pa

ff

uh uh uh pa

mf *ff*

ra va ra va ra va ra va ra pa pa pa pa pa pa pa

ff

uh pa

41

f *p*

La la ra la cha ca rra cha ca cha ca cha

p *f*

La La ra la ra la la ra la

f *p*

La la ra la cha ca rra cha ca cha ca cha

Tum tum tum tum tum tum tum tum

45 *f*

La la ra la la ra la ra la la ra — la

p *f*

la la ra la ra la la ra — la

f *f*

La la ra la la ra la ra la la ra — la

f

tum tum la ra la ra la la ra — la

49 *mf*

Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de u - na pa - rra,

mf

Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de u - na pa - rra,

mf

Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de u - na pa - rra,

mf

Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de u - na pa - rra, —

53

el go - rrión le res - pon - dió ¡Ay!, qué suer - te tan cha - pa - rra.

el go - rrión le res - pon - dió ¡Ay!, qué suer - te tan cha - pa - rra.

el go - rrión le res - pon - dió ¡Ay!, qué suer - te tan cha - pa - rra.

el go - rrión le res - pon - dió ¡Ay!, qué suer - te tan cha - pa - rra.

57 *f*
 Cuan-do te quie-ro te vas, cuan-do te_a - bo - rrez - co vie - nes,
mf
 Cuan - do te vas cuan - do no
f
 8 Cuan-do te quie-ro te vas, cuan-do te_a - bo - rrez - co vie - nes,
mf
 Cuan - do te vas cuan - do no

61
 di - me por - qué no te es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.
f
 vie - nes, es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.
 8 di - me por - qué no te es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.
f
 vie - nes, es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.

65 *mf*
 Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de_u - na pa - rra,
mf
 Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de_u - na pa - rra,
 8 *mf*
 Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de_u - na pa - rra,
mf
 Can - ta - ba el jil - gue - ro so - lo en las cum - bres de_u - na pa - rra,___

69

el go-rrión le res-pon-dió ¡Ay!, qué suer-te tan cha-pa-rra.

el go-rrión le res-pon-dió ¡Ay!, qué suer-te tan cha-pa-rra.

el go-rrión le res-pon-dió ¡Ay!, qué suer-te tan cha-pa-rra.

el go-rrión le res-pon-dió ¡Ay!, qué suer-te tan cha-pa-rra.

73

f La la ra la *p* cha ca rra cha ca cha ca cha

p La *f* La ra la ra la la ra la

f La *mf* la ra la *p* cha ca rra cha ca cha ca cha

Tum tum tum tum tum tum

77

f La la ra la la ra la ra la la ra la

p la *f* la ra la ra la la ra la

f La la ra la la ra la ra la la ra la

f tum tum la ra la ra la la ra la

81 *pp* *mp*

uh uh Pa ra va ra va ra va ra va ra

pp

uh uh uh uh

pp *mp*

ra va ra va ra va ra va ra uh uh Pa

pp

uh

85 *pp* *mf* *ff*

uh uh pa pa pa pa pa pa pa

ff

uh uh uh pa

mf *ff* *mf*

ra va ra va ra va ra va ra pa pa pa pa pa pa Pa

ff

uh pa

89 *f* *p*

La la ra la cha ca rra cha ca cha ca cha

p *f*

La La ra la ra la la ra la

f *p*

La la ra la cha ca rra cha ca cha ca cha

Tum tum tum tum tum tum tum

93 *f*
 La la ra la la ra la ra la la ra — la
p *f*
 la la ra la ra la la ra — la
f *f*
 La la ra la la ra la ra la la ra — la
f
 tum tum la ra la ra la la ra — la

97 *mf*
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, don - de tú quie - ras vo - lar,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, don - de tú quie - ras vo - lar,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, don - de tú quie - ras vo - lar,
mf
 Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, don - de tú quie - ras vo - lar, —

101
 a bus - car a mis a - mo - res que no los pue - do en - con - trar..
 a bus - car a mis a - mo - res que no los pue - do en - con - trar..
 a bus - car a mis a - mo - res que no los pue - do en - con - trar..
 a bus - car a mis a - mo - res que no los pue - do en - con - trar..

105 *f*

Cuan-do te quie-ro te vas, cuan-do te_a - bo - rrez - co vie - nes,

mf

Cuan - do te vas cuan - do no

f

8 Cuan-do te quie-ro te vas, cuan-do te_a - bo - rrez - co vie - nes,

mf

Cuan - do te vas cuan - do no

109

di - me por - qué no te es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.

f

vie - nes, es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.

8 di - me por - qué no te es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.

f

vie - nes, es - tás don - de más a - mo - res tie - nes.

113 *mf*

Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

mf

Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

8 *mf*

Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

mf

Vue - la, vue - la jil - gue - ri - llo, ra - yo bri - llan - te del sol,

llé - va - le - es - te pa - pe - li - to _____ *f* pron - to a mi _____ *ff* a - mor.

llé - va - le - es - te pa - pe - li - to _____ *f* pron - to a mi _____ *ff* a - mor.

llé - va - le - es - te pa - pe - li - to _____ *f* pron - to a mi _____ *ff* a - mor.

llé - va - le - es - te pa - pe - li - to _____ *f* pron - to a mi _____ *ff* a - mor.

El jilguerillo

Son jaliciense

Vuela, vuela jilguerillo, rayo brillante del sol,
llévale este papelito a la dueña de mi amor.

El jilguerillo al volar se le cayeron las alas,
porque quiso atravesar la laguna de Chapala.

Vuela, vuela jilguerillo, rayo brillante del sol,
llévale este papelito a la dueña de mi amor.

Cantaba el jilguero solo en las cumbres de una parra,
El gorrión le respondió: ¡Ay!, qué suerte tan chaparra.

Cuando te quiero te vas, cuando te aborrezco vienes,
dime porqué no te estás dónde más amores tienes.

Cantaba el jilguero solo en las cumbres de una parra,
El gorrión le respondió: ¡Ay!, qué suerte tan chaparra.

Vuela, vuela jilguerillo donde tú quieras volar,
a buscar a mis amores que no los puedo encontrar.

Cuando te quiero te vas, cuando te aborrezco vienes,
dime porqué no te estás dónde más amores tienes.

Vuela, vuela jilguerillo, rayo brillante del sol,
llévale este papelito a la dueña de mi amor.

Kapo sewa - Flor de capomo

Coro masculino

Canción yaqui, Sonora

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

José Molina Palma (1939 -)

Tenor $\text{♩} = 100$ *mf*

Tri-gue - ni-ta her - mo-sa, tu-tu-li-ke yoo-tu ka-po se-wa - ta be-na -

Barítono *mf*

Tri-gue - ni-ta her - mo-sa, tu-tu-li-ke yoo-tu ka-po se-wa - ta be-na -

Bajo *mf*

Tri-gue - ni-ta her - mo-sa, tu-tu-li-ke yoo-tu ka-po se-wa - ta be-na -

7

si we we - la - me. I - ne-po_in-to_i - lit - chi, en - chi ba - si -

si we we - la - me. I - ne-po_in-to_i - lit - chi, en - chi ba - si -

si we we - la - me. I - ne-po_in-to_i - lit - chi, en - chi ba - si -

13

la - roa, en - chi_e - na - mo - ra - roa-ka ni - ba we - la - ma.

la - roa, en - chi_e - na - mo - ra - roa-ka ni - ba we - la - ma.

la - roa, en - chi_e - na - mo - ra - roa-ka ni - ba we - la - ma.

19

Yo - ko match-ko_i - lit - chi em joa - po nee yep - sak ban - ko - ta neu

Yo - ko match-ko_i - lit - chi em joa - po nee yep - sak ban - ko - ta neu

Yo - ko match-ko_i - lit - chi em joa - po nee yep - sak ban - ko - ta neu

24

ye - cha - sai-wa - a - te - ko, _____ ka-tee e - mo tiu - tuam - ta be - na - si - e -

ye - cha - sai-wa - a - te - ko, _____ ka-tee e - mo tiu - tuam - ta be - na - si - e -

ye - cha - sai-wa - a - te - ko, _____ ka-tee e - mo tiu - tuam - ta be - na - si - e -

31

mo_an - tua pa - ke_i - tom ma - la kai - ta ma - li - sia - roa - ne.

mo_an - tua pa - ke_i - tom ma - la kai - ta ma - li - sia - roa - ne.

mo_an - tua pa - ke_i - tom ma - la kai - ta ma - li - sia - roa - ne.

37

I - ne - po_in - to_i - lit - chi bi - no - ta nee jee - ko chea - ne ba - ba -

I - ne - po_in - to_i - lit - chi bi - no - ta nee jee - ko chea - ne ba - ba -

I - ne - po_in - to_i - lit - chi bi - no - ta nee jee - ko chea - ne ba - ba -

42

lo - re-ka e - mak e - teo - ne I - ne-po_in-to_i - lit - chi

lo - re-ka e - mak e - teo - ne I - ne-po_in-to_i - lit - chi

lo - re-ka e - mak e - teo - ne I - ne-po_in-to_i - lit - chi

48

en-chi ba - si - la - roa en-chie-na - mo - ra-roa - ka ni-ba we-la - ma.

en-chi ba - si - la - roa en-chie-na - mo - ra-roa - ka ni-ba we-la - ma.

en-chi ba - si - la - roa en-chie-na - mo - ra-roa - ka ni-ba we-la - ma.

55

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, lin - da vas cre - cien - do

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, lin - da vas cre - cien - do

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, lin - da vas cre - cien - do

59

co - mo los ca - po - mos que se en - cuen-tran en la flor.

co - mo los ca - po - mos que se en - cuen-tran en la flor.

co - mo los ca - po - mos que se en - cuen-tran en la flor.

64

Tú, mi chi - qui - ti - ta, te an - do va - ci - lan - do,

Tú, mi chi - qui - ti - ta, te an - do va - ci - lan - do,

Tú, mi chi - qui - ti - ta, te an - do va - ci - lan - do,

68

te an - doe - na - mo - ran - do con gran - de fer - vor.

te an - doe - na - mo - ran - do con gran - de fer - vor.

te an - doe - na - mo - ran - do con gran - de fer - vor.

73

Ma - ña - na o pa - sa - do yo voy a tu ca - sa,

Ma - ña - na o pa - sa - do yo voy a tu ca - sa,

Ma - ña - na o pa - sa - do yo voy a tu ca - sa,

77

tu ma - má te or - de - na u - na si - lla pa - ra mí.

tu ma - má te or - de - na u - na si - lla pa - ra mí.

tu ma - má te or - de - na u - na si - lla pa - ra mí.

82

Tú, mi chi - qui - ti - ta, fin - ge no mi - rar - me

Tú, mi chi - qui - ti - ta, fin - ge no mi - rar - me

Tú, mi chi - qui - ti - ta, fin - ge no mi - rar - me

86

pon - te muy con - ten - ta por - que es - toy a - quí.

pon - te muy con - ten - ta por - que es - toy a - quí.

pon - te muy con - ten - ta por - que es - toy a - quí.

91

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, cuan - do to - mo vi - no

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, cuan - do to - mo vi - no

Tri - gue - ñi - ta her - mo - sa, cuan - do to - mo vi - no

95

sien - to tan - tas ga - nas de con - ti - go pla - ti - car.

sien - to tan - tas ga - nas de con - ti - go pla - ti - car.

sien - to tan - tas ga - nas de con - ti - go pla - ti - car.

100

Musical score for measures 100-103. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a bass clef staff in the middle, and another bass clef staff at the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 8/8. The lyrics are: Tú, mi chi - qui - ti - ta te_an - do va - ci - lan - do, Tú, mi chi - qui - ti - ta te_an - do va - ci - lan - do, Tú, mi chi - qui - ti - ta te_an - do va - ci - lan - do,.

104

Musical score for measures 104-107. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a bass clef staff in the middle, and another bass clef staff at the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 8/8. The lyrics are: te_an - doe - na - mo - ran - do y_en ti me pon - go_a pen - sar. te_an - doe - na - mo - ran - do y_en ti me pon - go_a pen - sar. te_an - doe - na - mo - ran - do y_en ti me pon - go_a pen - sar.

Kaposewa – Flor de capomo

José Molina Palma
Sonora

Yaqui:

Triguenita Hermosa, tutulike yootu
Kapo sewata benasi we welame.

Inepo into ilitchi enchi basilaroa
enchi enamoraroaka niba welama.

Yoko matchuko ilitchi em joapo nee yepsak
bankota neu yechasaiwaateko.

Katee emo tiutuamta benasi emo antua
pake itom mala kaita malisiaroane.

Inepo into ilitchi binota nee jeeko
cheane babalorekaemak eteone.

Inepo into ilitchi enchi basilaroa
enchi enamoraroaka niba welama.

Español:

Trigueñita hermosa, linda vas creciendo,
como los capomos que se encuentran en la flor.

Tú, mi chiquitita, te ando vacilando,
te ando enamorando con grande fervor.

Mañana o pasado yo voy a tu casa,
tu mamá te ordena una silla para mí.

Tú, mi chiquitita, finje no mirarme,
ponte muy contenta porque estoy aquí.

Trigueñita hermosa, cuando tomo vino,
siento tantas ganas de contigo platicar.

Tú, mi chiquitita te ando vacilando,
te ando enamorando y en ti me pongo a pensar.

La guacamaya

Son jarocho

SATB

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

Soprano $\text{♩} = 100$ *mf*
Ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a -

Alto *mf*
Ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a -

Tenor *mf*
Ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a -

Bajo *mf*
Ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a -

Soprano
5 zu - les, pe - ro de las más a - zu - les ser qui - sie - ra gua - ca -

Alto
zu - les, pe - ro de las más a - zu - les ser qui - sie - ra gua - ca -

Tenor
8 zu - les, pe - ro de las más a - zu - les ser qui - sie - ra gua - ca -

Bajo
zu - les, pe - ro de las más a - zu - les ser qui - sie - ra gua - ca -

9

ma - ya, pa - ra lle - var - te a pa - sear que sá - ba - do, do - min - go y

ma - ya, pa - ra lle - var - te a pa - sear que sá - ba - do, do - min - go y

8 ma - ya, pa - ra lle - var - te a pa - sear que sá - ba - do, do - min - go y

ma - ya, pa - ra lle - var - te a pa - sear que sá - ba - do, do - min - go y

13

lu - nes, ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a - zu - les.

lu - nes, ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a - zu - les.

8 lu - nes, ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a - zu - les.

lu - nes, ser qui - sie - ra gua - ca - ma - ya pe - ro de las más a - zu - les.

18

f vue - la vue - la

f Vue - la, vue - la, vue - la, *f* Vue - la pa' la pla - ya, por el ca - mi - no nos

8 vue - la vue - la

f vue - la vue - la

23

Vue - la, vue-la, vue - la,
 ve - mos can-tan - do la gua-ca - ma - ya... vue - la

Vue - la, vue-la, vue - la,
 Vue - la, vue-la, vue - la,

28

co - mo yo vo-la - ba, cuan - do me lle-va-ban pre - so de Ve - ra - cruz a O-ri -
 vue - la cuan - do me lle-va-ban pre - so de Ve - ra - cruz a O-ri -
 co - mo yo vo-la - ba, cuan - do me lle-va-ban pre - so de Ve - ra - cruz a O-ri -
 co - mo yo vo-la - ba, cuan - do me lle-va-ban pre - so de Ve - ra - cruz a O-ri -

33

za - ba... Po - bre - ci-ta gua-ca-ma - ya que has-ta las-ti - ma me
 za - ba... Po - bre - ci-ta gua-ca-ma - ya que has-ta las-ti - ma me
 za - ba... Po - bre - ci-ta gua-ca-ma - ya que has-ta las-ti - ma me
 za - ba... Po - bre - ci-ta gua-ca-ma - ya que has-ta las-ti - ma me

39

da, que has-ta las-ti - ma me da, que po - bre - ci - ta gua - ca - ma - ya, se a-ca -
 da, que has-ta las-ti - ma me da, que po - bre - ci - ta gua - ca - ma - ya, se a-ca -
 da, que has-ta las-ti - ma me da, que po - bre - ci - ta gua - ca - ma - ya, se a-ca -
 da, que has-ta las-ti - ma me da, que po - bre - ci - ta gua - ca - ma - ya, se a-ca -

44

ba - ron las pi - ta - yas, aho - ra sí que co - me - rá, po - bre -
 ba - ron las pi - ta - yas, aho - ra sí que co - me - rá, po - bre -
 ba - ron las pi - ta - yas, aho - ra sí que co - me - rá, po - bre -
 ba - ron las pi - ta - yas, aho - ra sí que co - me - rá, po - bre -

48

ci - ta gua - ca - ma - ya que has-ta las - ti - ma me da.
 ci - ta gua - ca - ma - ya que has-ta las - ti - ma me da.
 ci - ta gua - ca - ma - ya que has-ta las - ti - ma me da.
 ci - ta gua - ca - ma - ya que has-ta las - ti - ma me da.

52

f vue - la vue - la

f Vue - la, vue-la vue - la, *f* vue - la pa - lo - mi - ta, si

f vue - la vue - la

f vue - la vue - la

56

me has de que - rer ma - ña - na va - mo - nos que - rien - do aho - ri - ta,

60

Vue - la, vue-la, vue - la, co - mo yo vo - lé, cuan - do me lle - va - ban

vue - la vue - la cuan - do me lle - va - ban

Vue - la, vue-la, vue - la, co - mo yo vo - lé, cuan - do me lle - va - ban

Vue - la, vue-la, vue - la, co - mo yo vo - lé, cuan - do me lle - va - ban

65

pre - so se - ño - ri - ta por us - ted.

pre - so se - ño - ri - ta por us - ted.

pre - so se - ño - ri - ta por us - ted.

pre - so se - ño - ri - ta por us - ted.

69

mf
Ya me des - pi - do can - tan - do por - que a - sí de - be de

mf
Ya me des - pi - do can - tan - do por - que a - sí de - be de

mf
Ya me des - pi - do can - tan - do por - que a - sí de - be de

mf
Ya me des - pi - do can - tan - do por - que a - sí de - be de

73

ser, por - que a - sí de - be de ser que ya me des - pi - do can -

ser, por - que a - sí de - be de ser que ya me des - pi - do can -

ser, por - que a - sí de - be de ser que ya me des - pi - do can -

ser, por - que a - sí de - be de ser que ya me des - pi - do can -

77

tan - do, aho - ra que es - ta - mos pa - san - do un ra - ti - to de pla -

tan - do, aho - ra que es - ta - mos pa - san - do un ra - ti - to de pla -

tan - do, aho - ra que es - ta - mos pa - san - do un ra - ti - to de pla -

tan - do, aho - ra que es - ta - mos pa - san - do un ra - ti - to de pla -

81

cer, — por - que quién sa - be has - ta cuan - do nos vol - ve - re - mos a

cer, — por - que quién sa - be has - ta cuan - do nos vol - ve - re - mos a

cer, — por - que quién sa - be has - ta cuan - do nos vol - ve - re - mos a

cer, — por - que quién sa - be has - ta cuan - do nos vol - ve - re - mos a

85

ver. — *f* vue - la vue - la

ver. — *f* Vue - la, vue - la, vue - la, *f* vue - la pa' la pla - ya, — qui -

ver. — *f* vue - la vue - la

ver. — *f* vue - la vue - la

90

sie - ra dar-te un be - si - to an - tes de que yo me va - ya. —

94

Vue - la, vue - la, vue - la vue - la pa'l me - són, — se a -
 vue - la vue - la se a -
 Vue - la, vue - la, vue - la vue - la pa'l me - són, — se a -
 Vue - la, vue - la, vue - la vue - la pa'l me - són, — se a -

98

ca - ba La Gua - ca - ma - ya pa - ra em - pe - zar o - tro son.
 ca - ba La Gua - ca - ma - ya pa - ra em - pe - zar o - tro son.
 ca - ba La Gua - ca - ma - ya pa - ra em - pe - zar o - tro son.
 ca - ba La Gua - ca - ma - ya pa - ra em - pe - zar o - tro son.

La guacamaya

Son jarocho

Ser quisiera guacamaya
pero de las más azules,
pero de las más azules
ser quisiera guacamaya,

para llevarte a pasear
el sábado, domingo y lunes,
ser quisiera guacamaya
pero de las más azules.

Vuela, vuela, vuela,
vuela pa' la playa,
por el camino nos vemos
cantando la guacamaya.

Vuela vuela vuela,
como yo volaba
cuando me llevaban preso
de Veracruz a Orizaba

Pobrecita guacamaya
que hasta lastima me da,
que hasta lastima me da,
que pobrecita guacamaya,

se acabaron las pitayas,
ahora sí que comerá,
pobrecita guacamaya
que hasta lastima me da,

Vuela, vuela vuela,
vuela palomita,
si me has de querer mañana
vamonos queriendo ahotrita,

Vuela vuela vuela,
como yo volé,
cuando me llevaban preso
señorita por usted.
Ya me despido cantando
porque así debe de ser,
porque así debe de ser
que ya me despido cantando,

Ahora que estamos pasando
un ratito de placer,
porque quién sabe hasta cuando
nos volveremos a ver.

Vuela, vuela, vuela,
vuela pa' la playa,
quisiera darte un besito
antes de que yo me vaya.

Vuela, vuela, vuela
vuela pa'l mesón,
se acaba La Guacamaya
para empezar otro son.

La Petenera

SATB

Son guerrerense

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

Soprano $\text{♩} = 100$ *p*

Di-cen que la Pe - te - ne - ra es u - na mu - jer bo - ni - ta, es u - na

11

mu - jer bo - ni - ta, di - cen que la pe - te - ne - ra.

18 *p*

Que se va a la - var de tar - de y vie - ne a la ma - ña - ni - ta. ¡Ay! que so - le - dad,

pp

A Uh

pp

T Uh

pp

B Uh

29 *f*

¡ay! que so - le - dad

mf

A ¡ay! que so - le - dad

mf

T ¡ay! que so - le - dad

mf

B ¡ay! que so - le - dad

♩ = 140

36

f *mp* *f*

S Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah Pa ra pa pa ra pa kin kin kin

f *f*

A Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ta ra ta ra ta ra kin kin kin Pa ra pa pa ra pa kin kin kin

f *mp* *f*

T Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah Pa ra pa pa ra pa kin kin kin

mf

B Tum tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa

42

mp *p* *p* *mf* *p* *mf*

S ah tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

p *mf* *p* *mf*

A ta ra ta ra ta ra ra Di-cen-que la Pe - te-ne - ra, ti ri ti ri ri es u -

p *p* *mf*

T ah tin ti tin ti ti ri ti ri es u-na san-ta mu-ger.

p *mp*

B tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

48

p *mf* *p* *mf*

S tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri

p *mf*

A na san-ta mu - jer, ti ri ti ri ti que se va a la-var de tar - de,

p *mf* *p* *mf*

T tin ti tin ti ti di-cen que la Pe - te - ne - ra, tin ti tin ti ti y lle -

p *mp*

B tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa

54

S
ti ri ti ri tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

A
p ti ri ti ri ti *mf* y lle - ga al a - ma - ne - cer, *p* ti ri ti ri ti

T
ga al a - ma - ne - cer, *p* tin ti tin ti *mf* ti que se va a la - var de tar - de.

B
tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

60

S
f ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro, to - dos tie - nen sus a - mo - res y a mi

A
f ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro, to - dos tie - nen sus a - mo - res y a mi

T
f ¡Ay! So - le - dad, Sso - le - dad de ce - rro en ce - rro, to - dos tie - nen sus a - mo - res y a mi

B
f ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro, to - dos tie - nen sus a - mo - res y a mi

66

S
mp que me muer - da un pe - rro. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro,

A
mp que me muer - da un pe - rro. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro,

T
mp que me muer - da un pe - rro. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro,

B
mp que me muer - da un pe - rro. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de ce - rro en ce - rro,

72 *f*

S to - dos tie - nen sus a - mo - res y_a mi que me muer - da_un pe - rro.

A to - dos tie - nen sus a - mo - res y_a mi que me muer - da_un pe - rro.

T to - dos tie - nen sus a - mo - res y_a mi que me muer - da_un pe - rro.

B to - dos tie - nen sus a - mo - res y_a mi que me muer - da_un pe - rro.

76 *f* *p*

S Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin kin kin kin kin kin

A Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin kin kin kin kin kin

T Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin kin kin kin kin kin

B *f* Tum tum Pa tum tum tum Pa tum tum tum Pa tum tum tum tum

81

S kin kin kin kin kin kin tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri

A kin kin kin kin kin kin Di-cen que la Pe - te-ne - ra, ti ri ti ri

T kin kin kin kin kin kin tin ti tin ti ti ri ti ri es u-na mu-ger

B tum tum Pa tum tum tum Pa tum tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa

p *p* *p* *mf* *p* *p* *mf* *p* *mp*

87

S tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

A ri que es u - na mu-ger hon - ra - da, ti ri ti ri ti

T hon-ra - da, tin ti tin ti ti di - cen que la Pe - te - ne - ra,

B tum tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

mf *p* *p* *mf*

92

S tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

A que se va a la - var de tar - de, ti ri ti ri ti y vuel -

T tin ti tin ti ti y vuel - ve a la ma - dru - ga - da,

B tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

mf *p* *mf* *p* *mf*

96

S tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

A ve a la ma - dru - ga - da. *p* ti ri ti ri ti

T *p* tin ti tin ti ti *mf* que se va a la - var de tar - de.

B tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

100 *f*

S ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no, a dar - le a - gua a su ca - ba - llo y se

A *f* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no, a dar - le a - gua a su ca - ba - llo y se

T *f* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no, a dar - le a - gua a su ca - ba - llo y se

B *f* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no, a dar - le a - gua a su ca - ba - llo y se

106 *mp*

S mu - rió en el ca - mi - no. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no,

A *mp* mu - rió en el ca - mi - no. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no,

T *mp* mu - rió en el ca - mi - no. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no,

B *mp* mu - rió en el ca - mi - no. ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad de a - quel que vi - no,

112 *f*

S a dar - le_a-gua_a su ca - ba - llo y se mu - rió_en el ca - mi - no.

A a dar - le_a-gua_a su ca - ba - llo y se mu - rió_en el ca - mi - no.

T a dar - le_a-gua_a su ca - ba - llo y se mu - rió_en el ca - mi - no.

B a dar - le_a-gua_a su ca - ba - llo y se mu - rió_en el ca - mi - no.

116 *f* *mp*

S Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah_____

A Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ta ra ta ra ta ra kin kin kin

T Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah_____

B *mf*
Tum tum tum pa tum

120

S *f* Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah *mp* *p* tin ti tin ti ti ri ti ri *p*

A *f* Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ta ra ta ra ta ra ra *mf* A_o-ri-llas de un cam - po san - to *p* *mf*

T *f* Pa ra pa pa ra pa kin kin kin ah *mp* tin ti tin ti ti ri yo vi - *p* *mf*

B *p* tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa *mp*

126

S ti ri ti ri tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri

A *p* ti ri ti ri ri *mf* yo vi - de u - na ca - la - ve - ra,

T de u - na ca - la - ve - ra, *p* tin ti tin ti ti a_o - ri - *mf*

B tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa

130

S ti ri ti ri tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri

A *p* ti ri ti ri ti *mf* con un ci - ga - rro en la bo - ca, *p* ti ri ti ri

T llas de un cam - po san - to, *p* tin ti tin ti ti can - tan - do la Pe - te - *mf*

B tum tum pa tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa

135

S *mf* tin ti tin ti tin ti tin ti ti ri ti ri ti ri ti ri tin ti tin ti

A *p* ti can-tan - do la Pe - te - ne - ra, ti ri ti ri ti

T *p* ne - ra, *mf* tin ti tin ti ti con un ci - ga-rro en la bo - ca,

B tum tum tum pa tum tum pa tum tum pa tum

140 *f*

S ¡Ay! So - le - dad, So - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un vie - jo al - bo - ro -

A *f* ¡Ay! So - le - dad, So - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un vie - jo al - bo - ro -

T *f* ¡Ay! So - le - dad, So - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un vie - jo al - bo - ro -

B *f* ¡Ay! So - le - dad, So - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un vie - jo al - bo - ro -

147 *mp*

S ta - do. *mp* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un

A *mp* ta - do. *mp* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un

T *mp* ta - do. *mp* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un

B *mp* ta - do. *mp* ¡Ay! So - le - dad, so - le - dad del o - tro la - do, más va - le to - rear un to - ro y no un

Largo

154

S
vie - jo_al - bo - ro - ta - do. ¡Ay! so - le - dad,

A
vie - jo_al - bo - ro - ta - do. ¡Ay! so - le - dad,

T
vie - jo_al - bo - ro - ta - do. ¡Ay! so - le - dad,

B
vie - jo_al - bo - ro - ta - do. ¡Ay! so - le - dad,

La Petenera

Son guerrerense

Dicen que la Petenera
es una mujer bonita,
es una mujer bonita,
dicen que la Petenera.

Que se va a lavar de tarde
y viene a la mañanita,
¡Ay! que soledad
¡Ay! que soledad

Dicen que la Petenera
es una santa mujer,
es una santa mujer,
dicen que la Petenera.

Que se va a lavar de tarde
y llega al amanecer,
y llega al amanecer,
que se va a lavar de tarde.

¡Ay!, Soledad,
Soledad de cerro en cerro,
todos tienen sus amores
y a mí que me muerda un perro. (x2)

Dicen que la Petenera
es una mujer honrada,
que es una mujer honrada,
dicen que la Petenera.

Que se va a lavar de tarde
y vuelve a la madrugada,
y vuelve a la madrugada,
que se va a lavar de tarde,

¡Ay!, Soledad,
Soledad de aquel que vino
a darle agua a su caballo
que se murió en el camino. (x2)

A orillas de un camposanto
yo vide una calavera,
yo vide una calavera,
a orillas de un camposanto.

Con un cigarro en la boca
cantando la Petenera,
cantando la Petenera,
con un cigarro en la boca.

¡Ay!, Soledad,
Soledad del otro lado
Más vale torear un toro
Y no un viejo alborotado. (x2)

Las canastas

Son huasteco

SATB

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

mp $\text{♩} = 80$

Soprano
Ca - nas-tas y ca-nas-ti - llas_ en ma-nos de un te - je - dor, ___ en ma-nos de un te - je - dor_

Alto
mp
Ca - nas-tas y ca-nas-ti - llas_ en ma-nos de un te - je - dor, ___ en ma-nos de un te - je - dor_

Tenor

Bajo

7

S
ca-nas - tas y ca - nas - ti - llas..

A
ca-nas - tas y ca - nas - ti - llas..

T
mp
En ma-nos de un te - je - dor _____ ca - nas-tas y ca-nas-ti -

B
mp
En ma-nos de un te - je - dor _____ ca - nas-tas y ca-nas-ti -

13

S *mf*
De be - ju - co con pal - mi -

A *mf*
De be - ju - co con pal - mi -

T *mf*
- llas, ca - nas - tas y ca - nas - ti - llas en ma - nos de un te - je - dor. De be - ju - co con pal - mi -

B *mf*
- llas, ca - nas - tas y ca - nas - ti - llas en ma - nos de un te - je - dor. De be - ju - co con pal - mi -

19

S
- lla se con - fec - cio - na me - jor u - na vuel - ta en ca - da o - ri - lla pa - ra en la -

A
- lla se con - fec - cio - na me - jor u - na vuel - ta en ca - da o - ri - lla pa - ra en la -

T
- lla se con - fec - cio - na me - jor u - na vuel - ta en ca - da o - ri - lla pa - ra en la -

B
- lla se con - fec - cio - na me - jor u - na vuel - ta en ca - ri - lla pa - ra en la -

24

S *p* *mp* *mf*
- zar a mi a - mor. Ay la ra la ay la ra la ay la ra la la la la

A *p* *mp* *mf*
- zar a mi a - mor. Ay la ra la ay la ra la ay la ra la la la la

T *p* *mp* *mf*
- zar a mi a - mor. Ay la ra la ay la ra la ay la ra la la la la

B *p* *mp* *mf*
- zar a mi a - mor. Ay la ra la ay la ra la ay la ra la la la la

32

S *p* *mp* *mf*
 — ay la ra la — Ay la ra la — ay la ra la — ay la ra la — la la la —

A *p* *mp* *mf*
 — ay la ra la — Ay la ra la — ay la ra la — ay la ra la — la la la —

T *p* *mp* *mf*
 — ay la ra la — Ay la ra la — ay la ra la — ay la ra la — la la la —

B *p* *mp* *mf*
 — ay la ra la — Ay la ra la — ay la ra la — ay la ra la — la la la —

40

S *mp*
 — ay la ra la — Tú sa - bes que es un sus - pi - ro — que en a - ras del vien - to va, —

A *mp*
 — ay la ra la — Tú sa - bes que es un sus - pi - ro — que en a - ras del vien - to va, —

T
 — ay la ra la —

B
 — ay la ra la —

47

S
 — que en a - ras del vien - to va, — tú sa - bes que es un sus - pi - ro —

A
 — que en a - ras del vien - to va, — tú sa - bes que es un sus - pi - ro —

T *mp*
 — — — — — Tú sa - bes que es un sus - pi -

B *mp*
 — — — — — Tú sa - bes que es un sus - pi -

53

S
A
T
B

- ro que en a - ras del vien - to va, que en a - ras del vien - to va, tú sa - bes que es un sus -

- ro que en a - ras del vien - to va, que en a - ras del vien - to va, tú sa - bes que es un sus -

59 *mf*

S
A
T
B

mf
Es un be - so con - te - ni - do que se sien - te y no se da, que se sien - te y no se da,
mf
Es un be - so con - te - ni - do que se sien - te y no se da, que se sien - te y no se da,
mf
pi - ro Es un be - so con - te - ni - do que se sien - te y no se da, que se sien - te y no se da,
mf
pi - ro Es un be - so con - te - ni - do que se sien - te y no se da, que se sien - te y no se da,

65 *p* *mp*

S
A
T
B

p *mp*
y que que - da en el ol - vi - do. Ay la ra la ay la ra la
p *mp*
y que que - da en el ol - vi - do. Ay la ra la ay la ra la
p *mp*
y que que - da en el ol - vi - do. Ay la ra la ay la ra la
p *mp*
y que que - da en el ol - vi - do. Ay la ra la ay la ra la

72

mf *p* *mp*

S
ay la ra la la la la ay la ra la Ay la ra la ay la ra la

A
ay la ra la la la la ay la ra la Ay la ra la ay la ra la

T
ay la ra la la la la ay la ra la Ay la ra la ay la ra la

B
ay la ra la la la la ay la ra la Ay la ra la ay la ra la

80

mf *p*

S
ay la ra la la la la ay la ra la Mis a - mo - res fe - ne - cie - ron por

A
ay la ra la la la la ay la ra la Mis a - mo - res fe - ne - cie - ron por

T
ay la ra la la la la ay la ra la

B
ay la ra la la la la ay la ra la

88

p

S
u - na in - gra - ta pa - sión, por u - na in - gra - ta pa - sión, mis a - mo - res fe - ne - cie - ron.

A
u - na in - gra - ta pa - sión, por u - na in - gra - ta pa - sión, mis a - mo - res fe - ne - cie - ron.

T
Por

B
Por

94

S

A

T

B

u - na in - gra - ta pa - sión _____ mis a - mo - res fe - ne - cie - ron, mis a - mo - res fe - ne - cie - ron, por

u - na in - gra - ta pa - sión _____ mis a - mo - res fe - ne - cie - ron, mis a - mo - res fe - ne - cie - ron, por

100

S

A

T

B

mf

En la or - fan - dad se per - die - ron _____ es gran - de mi de - cep - ción, _____ es

mf

En la or - fan - dad se per - die - ron _____ es gran - de mi de - cep - ción, _____ es

mf

u - na in - gra - ta pa - sión... En la or - fan - dad se per - die - ron _____ es gran - de mi de - cep - ción, _____ es

mf

u - na in - gra - ta pa - sión... En la or - fan - dad se per - die - ron _____ es gran - de mi de - cep - ción, _____ es

106

S

A

T

B

gran - de mi de - cep - ción, _____ crue - les tus _____ o - jos me vie - ron. Ay la ra la _____ ay la ra la _____

gran - de mi de - cep - ción, _____ crue - les tus _____ o - jos me vie - ron. Ay la ra la _____ ay la ra la _____

gran - de mi de - cep - ción, _____ crue - les tus _____ o - jos me vie - ron. Ay la ra la _____

gran - de mi de - cep - ción, _____ crue - les tus _____ o - jos me vie - ron. Ay la ra la _____

p *mp*

p *mp*

p

p

113

S *mf* ay la ra la la la la ay la ra la *p* Ay la ra la *mp* ay la ra la

A *mf* ay la ra la la la la ay la ra la *p* Ay la ra la *mp* ay la ra la

T *mp* ay la ra la *mf* ay la ra la la la la ay la ra la *p* Ay la ra la

B *mp* ay la ra la *mf* ay la ra la la la la ay la ra la *p* Ay la ra la

121

S *mf* ay la ra la la la la ay la ra la

A *mf* ay la ra la la la la ay la ra la

T *mp* ay la ra la *mf* ay la ra la la la la ay la ra la

B *mp* ay la ra la *mf* ay la ra la la la la ay la ra la

Las canastas

Son huasteco

Canastas y canastillas
en manos de un tejedor,
en manos de un tejedor
canastas y canastillas.

En manos de un tejedor
canastas y canastillas,
canastas y canastillas
en manos de un tejedor.

De bejuco con palmilla
se confecciona mejor
una vuelta en cada orilla
para enlazar a mi amor.

Ay la ra la...

Tú sabes que es un suspiro
que en aras del viento va,
que en aras del viento va,
tú sabes que es un suspiro.

Tú sabes que es un suspiro
que en aras del viento va,
que en aras del viento va,
tú sabes que es un suspiro.

Es un beso contenido
que se siente y no se da,
que se siente y no se da,
y que queda en el olvido.

Ay la ra la...

Mis amores fenecieron
por una ingrata pasión,
por una ingrata pasión,
mis amores fenecieron.

Por una ingrata pasión
mis amores fenecieron,
mis amores fenecieron,
por una ingrata pasión.

En la orfandad se perdieron
es grande mi decepción,
es grande mi decepción,
cruelles tus ojos me vieron.

Novia envidiada

SATB

Trova yucateca

Arr.coral: Edgar G. Salzmann

Letra: Roberto Sarlat Corrales (1897-1963)
Música: Ricardo Palmerín Pavía (1887-1944)

f $\text{♩} = 80$

Soprano
Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin

Alto
f
Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin

Tenor
f
Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin

Bajo
f
Kun kun kun kun kun kun kun

5

pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa

pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa

pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa

kun kun kun kin kin kin kin kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

10 *p*

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

p

pa pa pa pa kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

15

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

kun kun kun kin kin kin kin kun kun kun kun kun kun kun

19 *mf*

pa ra pa pa ra pa pa a tu pa - solas pal -

pa ra pa pa ra pa pa a tu pa - solas pal -

pa ra pa pa ra pa pa Se_es-tre - me - cen en - vi - dio - sas, pal -

mf *p*

kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

25

p *mf*

me - ras, res - pe - tuo - sas, por tus lin - das pri - ma - ve - ras.

p *mf*

me - ras, res - pe - tuo - sas, por tus lin - das pri - ma - ve - ras.

mf *p* *mf*

me - ras, y se in - cli - nan res - pe - tuo - sas, pri - ma - ve - ras. Tu es be -

kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun Tu es be -

30

p *mf* $\text{♩} = 40$

uh _____ pa - ra ha -

p *mf*

uh _____ pa - ra ha -

tez qui - sie - ran - e - llas, y la luz de tus mi - ra - das,

tez qui - sie - ran - e - llas, y la luz de tus mi - ra - das, kun

34

$\text{♩} = 80$

blar con las es - tre - llas, en las no - ches des - pe - ja - das.

blar con las es - tre - llas, en las no - ches des - pe - ja - das.

p *mf*

es - tre - llas des - pe - ja - das pa - ra ha -

kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun pa - ra ha -

38 *p* *mf*
 es - tre - llas en las no - ches des - pe - ja - das.
p *mf*
 es - tre - llas en las no - ches des - pe - ja - das.
p
 blar con las es - tre - llas, des - pe - ja - das
 blar con las es - tre - llas, kun kun kun kun kun kun

42 *f*
 Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin
f
 Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin
f
 Pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin
f
 Kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

46
 pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa
 pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa
 pa ra pa pa ra pa kin kin kin kin pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa pa ra pa
 kun kun kun kin kin kin kin kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

51 *p*

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

pa pa pa pa Pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin

pa pa pa pa kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

56

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pa pa pa pa pa pa kin kin kin kin pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

kun kun kun kin kin kin kin kun kun kun kun kun kun kun

60 $\text{♩} = 40$ $\text{♩} = 80$

pa ra pa pa ra pa pa pa pa *mp*

pa ra pa pa ra pa pa pa pa No sé qué de a-ris - to - cra - cia tie-nen tus fi-nos mo -

pa ra pa pa ra pa pa pa pa No sé qué de a-ris - to - cra - cia tie-nen tus fi-nos mo -

kun kun kun pa pa pa No sé qué de a-ris - to - cra - cia tie-nen tus fi-nos mo -

66 $\text{♩} = 40$ *mp*

que en - vi - dian, tam - bién, tu gra - cia, en el jar - dín, los ro - sa - les.
 da - les, que en - vi - dian, tam - bién, tu gra - cia, en el jar - dín, los ro - sa - les.
 da - les, que en - vi - dian, tam - bién, tu gra - cia, en el jar - dín, los ro - sa - les.
 da - les, que en - vi - dian, tam - bién, tu gra - cia, en el jar - dín, los ro - sa - les. bom bom

71 $\text{♩} = 80$ *p*

— Por e - so sí no - via en - vi - dia - da,
 — *p* Por e - so sí no - via en - vi - dia - da,
mf Por e - so, no - via en - vi - dia - da,
 bom kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun kun

76 *mf*

a - pri - sio - nar - te qui - sie - ra.
 a - pri - sio - nar - te qui - sie - ra. pa - ra te - ner - te guar -
 a - pri - sio - nar - te qui - sie - ra. pa - ra te - ner - te guar -
 kun kun kun kun kun kun kun kun kun ah

82

del ro - sal y la pal - me - ra. pa - ra te -

da - da, del ro - sal y la pal - me - ra. ah

da - da, del ro - sal y la pal - me - ra. ah

— kun kun kun kun kun kun kun y la pal - me - ra. kun kun kun pa - ra te -

89

1. *mf*

ner - te guar - da - da, del ro - sal y la pal - me - ra._____

del ro - sal y la pal - me - ra._____

del ro - sal y la pal - me - ra._____

ner - te guar - da - da, kun kun kun del ro - sal y la pal - me - ra._____

96

2.

del ro - sal y la pal - me - ra._____

del ro - sal y la pal - me - ra._____

sal y la pal - me - ra._____

del ro - sal y la pal - me - ra._____

Novia envidiada

Letra: Roberto Sarlat Corrales (1897-1963)
Música: Ricardo Palmerín Pavía (1887-1944)
Trova yucateca

Se estremecen envidiosas
a tu paso, las palmeras,
y se inclinan respetuosas
por tus lindas primaveras.

Tu esbeltez quisieran ellas,
y la luz de tus miradas,
para hablar con las estrellas
en las noches despejadas,
para hablar con las estrellas
en las noches despejadas.

No sé qué de aristocracia
tienen tus finos modales,
que envidian también tu gracia
en el jardín, los rosales.

Por eso, novia envidiada
aprisionarte quisiera,
para tenerte guardada
del rosal y la palmera,
para tenerte guardada
del rosal y la palmera.

Puruxón Cahuich

Coro infantil

Jarana yucateca

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Manuel "Chel" Solís (1886 - 1972)

170 *mf* E B7 E

Voz 1
Pu - ru-xón Ca - huich na - ci-do_en Tah - mek, un po-bre hui - nic con ca-ra de pee'k, des -

Voz 2
mf
Pu - ru-xón Ca - huich na - ci-do_en Tah - mek, un po-bre hui - nic con ca-ra de pee'k, des -

Voz 3
mp
Pu - ru - xón Ca - huich, Ca - huich, Pu - ru -

10 E7 A E B7 E B7

de muy dzi - rís su pa - pá Don Dzos lo de - jó co - lís de tan - to huas - cop.

de muy dzi - rís su pa - pá Don Dzos lo de - jó co - lís de tan - to huas - cop.

xón, Pu - ru - xón Ca - huich, Pu - ru - xón Ca - huich, Ca -

18 E *mp* B7

Pu - ru-xón Ca - huich na - ci-do_en Tah - mek, un po-bre con ca-ra de

mf

Pu - ru-xón Ca - huich na - ci-do_en Tah - mek, un po-bre hui - nic con ca-ra de

mp

huich. Pu - ru - xón Ca - huich, Ca -

26 E E7 A E B7 E E7

pee'k, des - de muy dzi - rís Don Dzos de tan-to huas - cop.

pee'k, des - de muy dzi - rís su pa-pá Don Dzos lo de - jó co - lís de tan-to huas - cop.

huich, Pu - ru - xón, Pu - ru - xón Ca - huich, Pu - ru - xón Ca - huich.

35 A E7 *mf* A *p*

Ya gran-de_el dzi - rís, ti ri ri ti ri ri

mp *mf*

ti ri ri ti ri ri ti ri ri ti ri ri qui-zo_ha - cer - le

f

Ya gran-de_el dzi - rís, qui-zo_ha - cer - le loch,

43 *E7 mf* *A mf*

ti ri ri ti ri ri a la lin - da de

loch, *p* ti ri ri ti ri ri ti ri ri ti ri ri de *mf*

a la lin - da X'pet, de la ha - cien - da X'tho,

50 *E7 ff*

la ha - cien - da X'tho, ¡Way, Foo! di - jo X'pet, yo no es - toy tan

la ha - cien - da X'tho, *ff* ¡Way, Foo! di - jo X'pet, *p* ti ri ri ti ri ri ti ri ri ti ri ri

¡Way, Foo! di - jo X'pet, yo no es - toy tan

57 *A p* *D ff* *E7*

poch, ti ri ri ti ri ri poch, pa - ra que un hue - rec ven - ga ha -

yo no es - toy tan poch, *mf* *ff* pa - ra que un hue - rec ven - ga ha -

poch, pa - ra que un hue - rec, pa - ra que un hue - rec ven - ga ha -

64 A B7 E *mp* B7

cer - me loch. Si tú_es-tás tan poch de_al - guien ha - cer loch, tu huo -

cer - me loch. Si tú_es-tás tan poch de_al - guien ha - cer loch, vuel - ve_a tu huo -

cer - me loch. Pu - ru - xón Ca -

72 E E7 A

toch y_a - bra - za_a tu chich, Pu - ru - xón Ca - huch ha - cer *f*

toch y_a - bra - za_a tu chich, Pu - ru - xón Ca - huch no lo qui - zo_ha - cer y_el

huich, Ca - huich, Pu - ru - xón, Pu - ru - xón Ca - huich,_____

79 E *f* B7 E Leer el texto de la bomba y repetir

re - gre - só_a Tah - mek. ¡BOM - BA!

po - bre hui - nic re - gre - só_a Tah - mek. ¡BOM - BA!

re - gre - só_a Tah - mek. ¡BOM - BA!

-- Bomba 1—
 --“Del cielo cayó un pañuelo bordado con mil colores y en la puntita decía: mestiza de mis amores”.
 -- Bomba 2—
 --“En las flores del huipil y el bordado del justan se guardan las tradiciones de mi lindo Yucatán”.

Puruxon Cahuich

Manuel "Chel" Solís
Jarana yucateca

Puruxón Cahuich, nacido en Tahmek,
Un pobre huinic, con cara de pee'k,
desde muy dziridz, su papá don
Dzos, lo dejó colis, de tanto huascop.

Ya grande el dziritz, quizo hacerle
loch, a la linda x'pet, de la hacienda
X'tho, ¡Way! ¡Foo! Dijo X'pet, yo no
estoy tan poch, para que un huerec,
para que un huerec
venga a hacerme loch.

Si tu estas tan poch, de hacer a
alguien loch, vuelve a tu huotoch, y
abraza a tu chich,
Puruxon Cahuich, no lo quizo hacer
y el pobre huinic regreso a Tahmec.

Bombas

-“Del cielo cayó un pañuelo
bordado con mil colores
y en la puntita decía:
mestiza de mis amores”.

-“En las flores del huipil
y el bordado del justan
se guardan las tradiciones
mi lindo Yucataán”.

- **Puruxón:** Barrigón
- **Cahuich:** Apellido
- **Tahmek:** Nombre de un lugar
- **huinic:** Hombre
- **pee'k:** Perro
- **dziridz:** Niñez (forma alterada de "dziritz")
- **Dzos:** Nombre propio (Don Dzos)
- **colis:** Calvo
- **huascop:** Golpe
- **dziritz:** Niño
- **loch:** Abrazo
- **x'pet:** Nombre propio (la chica de la historia)
- **X'tho:** Nombre de una hacienda
- **Way:** Exclamación (similar a ¡Ay!)
- **Foo:** Expresión de asco o rechazo
- **poch:** Ansioso
- **huerec:** Indio
- **huotoch:** Casa
- **chich:** Abuela
- **Huipil:** Vestido tradicional

Xiquiyehua in xóchitl

SATB

Canción de amor en Nahuatl, Morelos

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

$\text{♩} = 70$

Soprano

Alto *mf*

Tenor

Bajo *mf*

Xi-qui - ye - hua in xó-chitl, xi-qui - ye - hua i-pan no - yó-lotl,

8

mf

Da dai *p*

pam-pa ni mitz tla - zo-tla, pam-pa ni mitz tla - zo-tla, i-ca nu - chino - yó - lo. Da

p

da da

mp

pam-pa ni mitz tla - zo-tla, pam-pa ni mitz tla - zo-tla, i-ca nu - chino - yó - lo. Tum

15

da, da rai da dai da da. *p* Xi-qui-ye - hua in xo - chitl, _____

da da da da da da. *mf* Xi-qui - ye - hua in xó-chitl, _____ xi-qui -

da da da da da da. *p* Xi-qui-ye - hua in xo - chitl, xi-qui -

tum tum tum tum tum tum tum da. *p* Xi-qui-ye - hua in xó-chitl, du

21

xi-qui-ye - hua _____ mitz tla - zo-tla, _____ uh _____ tla -

ye - hua i-pan no - yó-lotl, _____ pam-pa ni mitz tla - zo-tla, _____ pam-pa ni mitz tla -

- xi-qui-ye - hua _____ pam-pa ni mitz tla - zo-tla, _____ pam - pa tla -

xi-qui-ye - hua _____ pam - pa pam - pa tla -

27

zo-tla, i-ca nu - chi no - yó-lotl. _____ Da ra dai ra da da dai ra

zo-tla, i-ca nu - chi no - yó - lotl. _____ Da ra da da da da

zo-tla, i-ca nu - chi no - yó - lotl. _____ Da dai da ra da

zo - tla, nu - chi no - yó-lotl. _____ Da da tum tum. tum

35 *f*

da Xi-qui - ye - hua in xó-chitl, xi-qui - ye - hua i - pan no -

mp

da da Xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui

mp

da Xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui xi-qui xi - qui

mp

dai ra Uh uh

40 *f* *pp*

yó - lotl, pam-pa ni mitz tla - zo - tla, pam-pa ni mitz tla -

f *pp*

xi-qui xi-qui xi-qui xi-qui pam-pa ni mitz tla - zo - tla, pam-pa ni mitz tla -

f *pp*

xi-qui xi-qui xi-qui xi-qui pam-pa ni mitz tla - zo - tla, pam-pa ni mitz tla -

f *pp*

Tum tum tum tum tum tla -

45 *mp* *f*

zo - tla, i - ca nu - - - chi no - yó - lotl.

mp *f*

zo - tla, i - ca nu - - - chi no - yó - lotl.

mp *f*

zo - tla, i - ca nu - - - chi no - yó - lotl.

mp *f*

zo - tla, i - ca nu, i - ca nu - - - chi no - yó - lotl.

Xiquiyehua in xóchitl

Canción de amor en nahuatl
Morelos

Xiquiyehua in xóchitl
xiquiyehua ipan noyólotl,
pampa ni mitz tlazotla,
pampa ni mitz tlazotla,
ica nuchi noyólotl.

Traducción:

Guarda esta flor, guárdalo en tu corazón.
Porque yo te amo,
porque yo te amo con todo mi corazón

Yato - Conejo

Coro infantil

Canción Triqui, Oaxaca

Arr. coral: Edgar G. Salzmann

Anónimo

♩ = 145

Voz 1
Yan-dé, Yan - dé, Yan-dé, ya - to, ya-to, ya - to, du-ne' ru' -

5
V1
ú, ga'anjni' - hiaj né' yi-ná né' din', yáa ya - to du-ne' ru' -

9
V1
ú. Yan-dé, Yan - dé, Yan-dé, ya - to, ya-to, ya - to, du-ne' ru' -
V2
Yan-dé, Yan - dé, Yan-dé, ya - to, ya-to, ya - to, du-ne' ru' -

13
V1
ú, ga'anjni' - hiaj né' yi-ná né' din', yáa ya - to du-ne' ru' - ú.
V2
ú, ga'anjni' - hiaj né' yi-ná né' din', yáa ya - to du-ne' ru' - ú.

Yato - Conejo

*Canción triqui
Oaxaca*

Triqui:

Yandê, Yandê, Yandê, yato.
Yato, yato, dune' ru'û.
Ga'anj ni'hiaj nê'
yi-na`nê' din',
Yâa yato dune' ru'û.

Español:

Yande, Yande, Yande, el conejo.
Conejo, conejo con su colita.
Vamos a ver nuestra milpa que
come el conejo con su colita.

México se canta en coro 2

M

Arreglos de

Edgar González Salzmán

Beneficiario PECDA Quintana Roo 2023

Descarga audios de estudio en www.coralcun.mx/mexicosecantaencoro



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



SISTEMA DE APOYOS
A LA CREACIÓN Y
PROYECTOS CULTURALES



ICA
INSTITUTO DE
LA CULTURA Y LAS ARTES
DE QUINTANA ROO